



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de junio de 2012
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 15 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mis cartas de fechas 16 a 20 y 23 a 25 de abril y 7, 11, 14 y 15 de mayo de 2012, tengo el honor de transmitirle adjunta una lista pormenorizada de las violaciones del plan para el cese de las hostilidades cometidas por grupos armados en Siria el día 12 de mayo de 2012 (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 15 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Sábado 12 de mayo de 2012

Provincia de Damasco Rural

1. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado bloqueó las carreteras e inspeccionó la documentación de los transeúntes en la localidad de Harat al-Hamam, municipio de Qatana. También dispararon indiscriminadamente contra los postes eléctricos y contra la población civil e hirieron a cinco personas.
2. A las 1.55 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público situado junto a la mezquita de Hasan en Duma.
3. A las 2.30 horas, un grupo terrorista armado intentó cortar la carretera internacional de Damasco a Homs a la altura del cruce de Yabrud.
4. A las 7.15 horas, un grupo terrorista armado disparó y mató al Oficial Asimilado Jefe Liwa Hasan, que salía de su casa en Yudaydat Artuz.
5. A las 12.25 horas, en Al-Hayar al-Aswad, un grupo terrorista armado disparó al Coronel Alí Ibrahim, que resultó herido, y al Coronel de Aviación Mahdi Ibrahim, que perdió la vida en el ataque.
6. A las 12.20 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo en la carretera de Al-Buwaida a Gazal. El artefacto fue desactivado por el cuerpo de ingenieros del ejército.
7. A las 14.30 horas, un grupo terrorista disparó contra el cuerpo de guardia de la Universidad Militar Femenina, en la zona de At-Turkman, y mató al soldado Alaa Muhammad as-Salamat.
8. A las 17.00 horas, un grupo terrorista armado disparó una granada antitanque hacia una patrulla de las fuerzas del orden público en Darayya y mató a un soldado.
9. A las 20.20 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden en Arbin. Los atacantes secuestraron y asesinaron al Sargento Umar Muhammad al-Ali al-Abdulhasan e hirieron a otros dos efectivos.
10. Se encontraron los cuerpos de dos personas desaparecidas, a saber, Muhammad Zurayq y su nieto, del mismo nombre y de 13 años de edad. Sus restos fueron trasladados al hospital Hamdan de Duma.
11. Unas 10 personas atacaron la casa de Ali Husayn Yuriya (nacido en 1968), empleado de la Dirección de Transportes, y le robaron el coche, un Hyundai Verna con matrícula núm. 779191 (Damasco Rural).
12. En el mercado de ganado de la localidad de Nabk, cuatro terroristas armados robaron un total de 900.000 libras sirias, dos teléfonos celulares y dos tarjetas de

identidad a Muhammad Bilal ad-Dibsi bin Izzat (nacido en 1975) y Samir Qassar bin Izzat (nacido en 1975).

13. Varios terroristas armados dispararon y mataron a Abdullah Abdullah (nacido en 1971).

Provincia de Damasco

14. A las 0.30 horas, un grupo terrorista armado intentó asesinar a un civil en la zona de Al-Qadam. Los atacantes fueron detenidos y se les incautaron un rifle con dos cartuchos de munición y una pistola militar checa de 7 mm con silenciador y dos cargadores de balas.

Provincia de Deraa

15. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un cuartel militar situado en Dail.

16. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto núm. 23, situado a unos 5 km al sur de la ciudad de Deraa.

17. A las 3.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público situado junto a la mezquita de Bilal en el centro urbano de Deraa.

18. A las 4.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en la triple intersección de Samad, a unos 400 m al este de la ciudadela de Busra ash-Sham.

19. A las 5.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público en la carretera de Tasil a Adwan.

20. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público desde múltiples posiciones situadas entre los edificios residenciales de Tasil. Un soldado resultó herido.

21. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado lanzó bombas de percusión y disparó indiscriminadamente contra el complejo escolar de Al-Qunaitira, en la carretera de As-Sadd ash-Sharqi.

22. A las 9.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo cerca de un cuartel militar en la carretera de Deraa y abrió fuego en dos ocasiones contra el mismo cuartel, a las 21.30 horas y a las 23.30 horas.

23. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público junto a las vías del tren, en la carretera de As-Sadd. En el ataque resultaron heridos tres agentes de policía.

24. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo que había colocado entre unos olivos cerca del puente de Mahayya.

25. A las 11.00 horas, un grupo terrorista armado emboscó a una patrulla de las fuerzas del orden público cerca de la fábrica de asfalto de la localidad de Uzman. Resultaron heridos el Coronel Sulayman Salih, el Comandante Iyyad Burhan y otros dos hombres.

26. A las 11.30 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo junto a la oficina del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente situada en el campamento de refugiados cercano a la mezquita de Husain. Anwar Sabri, observador yemení, fue testigo del incidente y lo comunicó. El artefacto fue desactivado por el cuerpo de ingenieros del ejército.

27. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo y abrió fuego al paso de un vehículo de las fuerzas del orden público que transitaba entre las zonas occidental y oriental de Al-Mulayha. Dos hombres resultaron heridos.

28. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de Al-Agrar, en Tafas, al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público.

29. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado disparó e hirió al civil Akram al-Yawabi, miembro del comité ejecutivo del Partido Árabe Socialista Baaz en Nawa.

30. A las 16.00 horas, miembros de un grupo terrorista armado con uniformes militares instalaron un puesto de control en la carretera de Dail a Tafas a fin de identificar a miembros del ejército.

31. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público de Al-Harak e hirió a dos agentes.

32. A las 16.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un vehículo de provisiones que pasaba por Al-Harak e hirió a dos hombres.

33. A las 18.15 horas, un grupo terrorista armado secuestró al profesor Ali Muhammad Barakat en su casa de Maariya, en Busra ash-Sham.

34. A las 20.25 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo de 5 kg dentro de una almohada, en la localidad de Alma. El artefacto fue desactivado por el cuerpo de ingenieros del ejército.

35. A las 22.00 horas, los miembros de un grupo terrorista armado secuestraron al civil Ahmad at-Tarshan y lo amenazaron con matarlo si no les entregaban un fusil Kalashnikov como rescate.

36. A las 23.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el personal del puesto núm. 11 de la guardia fronteriza desde los campos de frutales y las granjas de Hayt.

37. A las 23.40 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra los agentes fronterizos de la zona de Ruyim as-Sid.

Provincia de Homs

38. A las 0.45 horas, un grupo terrorista armado disparó e hirió al Oficial Asimilado Jefe Mahir Abbas en el barrio de Al-Qusur.

39. A las 1.08 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Bab as-Sibaa contra unos agentes del orden público que se encontraban cerca de la escuela Al-Farabi.

40. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra los agentes del orden público en las proximidades de la presa de Ar-Rastan.

41. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo al paso de un autobús de personal por la carretera general de Al-Qusair.
42. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado emboscó a un vehículo que transportaba provisiones para las fuerzas del orden público en An-Naizariya. Murieron en el ataque el soldado Muhammad Izzat y los reclutas Abdulhakim Ibrahim, Ali al-Muhammad, Mahmud ad-Dunya y Abdullah al-Ahmad, y ocho más resultaron heridos. El vehículo se incendió.
43. A las 12.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un vehículo que transportaba provisiones para las fuerzas del orden público en As-Sultaniya. Cuatro hombres resultaron heridos y el vehículo se incendió.
44. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qusur e hirió a dos soldados.
45. A las 14.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en la ciudad de Ar-Rastan.
46. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado disparó y mató al Sargento Walid Ahmad, que transitaba en su vehículo por la carretera de Homs a Damasco. El hecho se produjo en el cruce de Al-Qusair.
47. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado lanzó un intenso ataque con armas de fuego contra el puesto de control núm. 98, situado en Al-Yusiya.
48. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y dos lanzagranadas al personal de las fuerzas del orden público en Ar-Rastan.
49. A las 18.00 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y lanzagranadas al personal de las fuerzas del orden público en Ar-Rastan.
50. A las 18.45 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego desde la zona de Al-Qarabis contra el personal del orden público que se encontraba en las proximidades de la Dirección de Salud.
51. A las 20.31 horas, desde el barrio de Al-Warsha, un grupo terrorista armado abrió fuego y lanzó bombas contra las fuerzas del orden público en la ciudadela.
52. A las 22.20 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público al oeste de la presa de Ar-Rastan.
53. A las 22.45 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qarabis.
54. A las 23.20 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego desde los barrios de At-Turkman y Bab Hud contra las fuerzas del orden público, cerca de la ciudadela.

Provincia de Hama

55. A las 0.15 horas, un grupo terrorista armado secuestró al civil Muhammad Yamal Abdurrahman en Tayyibat al-Imam. Los terroristas quemaron su coche y se lo llevaron a la localidad de Al-Latamina.
56. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público cerca del hospital de Halfaya.

57. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra los civiles Mustafa al-Baarini, que perdió la vida, y Ahmad Ali al-Hayy, que resultó herido.
58. A las 1.35 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en la ciudadela de Al-Yarad, en la localidad de Halfaya.
59. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado asaltó una tienda de teléfonos celulares situada en la calle principal de Tayyibat al-Imam.
60. A las 2.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra los coches que pasaban por el puente de Al-Firauniya, en la carretera de Homs a Salamiya, y mataron a un civil e hirieron a otro.
61. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado secuestró al agente de policía Musaab al-Abdullah en el cruce de Tall Baqu de la carretera que comunica Qalaat al-Madiq con As-Suqailibiya.
62. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado disparó y mató al civil Ahmad Taybani en el barrio de Yanub al-Malaab.
63. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra los habitantes de la localidad de Al-Aziziya e hirió a varios de ellos.
64. A las 19.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en la localidad de Hayalin e hirió a un civil.
65. A las 20.30 horas, un grupo terrorista armado disparó desde unos edificios residenciales contra los puestos de control situados en las proximidades de la escuela Naaisa, la Dirección de Salud, las torres Al-Hamza y las rotondas de As-Sibahi y Al-Iskan.
66. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en el barrio As-Sabuniya.
67. A las 22.30 horas, un grupo terrorista lanzó un artefacto explosivo hacia una patrulla de las fuerzas del orden público cerca de la mezquita de Ash-Shuhada, en el barrio de As-Sabuniya.

Provincia de Alepo

68. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el centro de adiestramiento núm. 2 y contra la oficina de reclutamiento de Hannanu.
69. A las 15.00 horas, en un barrio residencial cercano a la comisaría de Ash-Shiaar, un terrorista suicida intentó detonar un coche cargado con 1.200 kg de explosivos insertados en cinco tubos de metal de 1 m x 40 cm. El terrorista fue abatido antes de que consiguiera llegar a la comisaría y hacer detonar el coche.
70. A las 16.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra una patrulla de las fuerzas del orden público en Al-Atarib e hirió a un soldado.
71. A las 16.15 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público situado junto a la oficina regional de Al-Atarib.
72. A las 20.45 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar por control remoto un artefacto explosivo que había colocado junto al muro de las oficinas del Partido

Árabe Socialista Baaz en Al-Yamiliya. La explosión mató al Oficial Asimilado Jefe Ahmad Yasim e hirió a un soldado y cuatro civiles.

73. A las 22.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en la carretera de Alepo a Izaz, en la localidad de Deir Yamal.

74. A las 22.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el personal de las fuerzas del orden público cerca del cruce de Biyanun de la carretera de Alepo a Izaz.

75. A las 22.30 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el personal de las fuerzas del orden público cerca del cruce de Haritan e Indan de la carretera de Alepo a Izaz.

Provincia de Idlib

76. A las 3.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar dos artefactos explosivos colocados en la línea férrea que comunica Shamarun y Muhambal y causó graves desperfectos en los raíles.

77. A las 5.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra el personal de las fuerzas del orden público en la localidad de Kinda.

78. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo en la carretera panorámica del oeste, antes de la salida de Ayn Shiba.

79. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos en la ciudad de Idlib. Los artefactos fueron desactivados por el cuerpo de ingenieros del ejército.

80. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar un artefacto explosivo y disparó un cohete contra una patrulla de las fuerzas del orden público cerca del cruce de Hantutin-Maqaliaa de la localidad de Al-Maarra. En el ataque murieron el Teniente Muhammad Abu Assaf, el Sargento Sultan al-Muhammad, el Soldado Muhammad Hamidi y los reclutas Alaa Tallat, Mahmud al-Muhammad y Hassan al-Awad, y otro resultó herido. El vehículo de la patrulla quedó totalmente carbonizado.

81. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar tres artefactos explosivos en la carretera de Ahsim a Dair Sunbul y Firkaya.

82. A las 11.00 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos en la autopista Saraqib-Alepo-Yisr Abu ad-Duhur. Los artefactos fueron desactivados por el cuerpo de ingenieros del ejército.

83. A las 11.50 horas, un grupo terrorista armado lanzó un intenso ataque con armas de fuego, cohetes y granadas antitanque contra las fuerzas del orden público cerca del cruce de Ad-Dalluza. El Teniente Coronel Hasan Tawfiq resultó herido.

84. A las 12.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público por la carretera de Kafr Uwaid a Kansafra. Un hombre resultó herido.

85. A las 20.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en Ahsim.

86. A las 20.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra los puestos de control de las fuerzas del orden público en Jan Shaijun.

87. A las 21.20 horas, un grupo terrorista armado secuestró al recluta Muhammad Yusuf Mahmud.

88. A las 23.20 horas, un terrorista suicida hizo estallar un coche cargado con explosivos junto a un puesto de control de las fuerzas del orden público cerca del puente sur de Saraqib (en las proximidades de la fábrica de aceite). Un agente de policía resultó herido.

Provincia de Deir Ezzor

89. A las 11.00 horas, un grupo terrorista armado irrumpió en la escuela primaria núm. 1 oriente de Al-Muhasan, en el barrio de Al-Busuwaid. Se apoderaron de las llaves del edificio, pusieron en fuga a los guardias de la escuela y se hicieron fuertes en ella.

90. A las 12.30 horas, un grupo terrorista armado irrumpió en la comisaría de Garaniy y la saqueó.

91. A las 19.15 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo en el camino ferroviario de Al-Bukamal. El artefacto fue desactivado por el cuerpo de ingenieros del ejército.

92. A las 20.30 horas, un grupo terrorista armado disparó con armas de fuego y lanzó dos granadas antitanque contra el puesto de control de las fuerzas del orden público situado junto a la Autoridad de Pesca de Al-Bukamal.

93. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego contra un puesto de la 4ª Compañía en Al-Bukamal.

Provincia de Ar-Raqqa

94. A las 23.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar dos artefactos explosivos a la entrada de Madinat az-Zaura. Se desactivó un tercer artefacto cerca del lugar de las explosiones.

Provincia de Tartus

95. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos de 2 kg cada uno, cargados con dinamita de fabricación doméstica, en la calle Al-Maqasif, cerca del ayuntamiento de Baniyas. Los artefactos fueron desactivados por el cuerpo de ingenieros del ejército.

Provincia de As-Suwaida

96. A las 3.30 horas, un grupo terrorista armado atacó el puesto de control de Taara, mató al agente de policía Said Shuayran e hirió al Teniente Muhammad al-Abdullah y a otros tres hombres.

Provincia de Latakia

97. A las 0.30 horas, en la carretera que comunica Talaat Salinfá y Salma, un grupo terrorista armado abrió fuego contra la granja de Ali Fahim Badur y después se dio a la fuga.

Frontera sirio-libanesa

98. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado compuesto por 53 hombres intentó infiltrarse ilegalmente en territorio sirio desde el territorio libanés. Se produjo un enfrentamiento y los atacantes fueron capturados.

Frontera sirio-turca

99. A las 17.00 horas, cinco terroristas armados intentaron infiltrarse en territorio sirio desde el territorio turco, en la localidad de Al-Hasaniya. Dos minas hicieron explosión y los terroristas resultaron heridos.

Frontera sirio-jordana

100. A las 0.30 horas, un grupo terrorista armado compuesto por 20 hombres que intentaba infiltrarse en territorio sirio desde Jordania disparó contra el personal del puesto núm. 22, situado en la localidad de Tall Shihab, e hirió a un hombre. Se produjo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

Número de ataques y violaciones cometidos por los grupos terroristas armados el 12 de mayo de 2012

1		2		3		4		5		6		7			8		9				
Muertos		Heridos		Secuestrados		Disparos efectuados por personas armadas contra		Artefactos explosivos		Robo de vehículos		Intentos de infiltración por personas armadas y contrabando de armas			Ataques contra la propiedad pública y privada		Cadáveres descubiertos				
Oficiales del orden público	Civiles	Oficiales del orden público	Civiles	Oficiales del orden público	Civiles	Oficiales del orden público	Civiles	Detenidos	Desactivados	Detenidos durante su preparación	Gubernamentales	Particulares	Libano	Turquía	Iraq	Jordania	Pública	Privada	Actos de bandi-daje	Oficiales del orden público	Civiles
3	21	15	41	3	2	7	53	17	11	-	-	2	1	1	-	1	3	4	2	1	-